

Bedienungsanleitung Mode d'emploi Operating Instruction



Die Anleitung muss von jeder Person gelesen werden, welche mit dem Gerät arbeitet.
Sie muss ständig am Arbeitsort verfügbar sein.

Bestimmungsgemässer Gebrauch
Warmhalten von Fritiergut

Sicherheitsvorschriften

- Elektroanschluss muss durch Elektrofachmann erfolgen.
- Gerät ist nur für beaufsichtigten Betrieb zugelassen.
- Silofrit nicht mit Wasserstrahl reinigen.

Ce mode d'emploi doit avoir été lu par chaque personne qui travaille avec l'appareil.
Il doit rester constamment accessible.

Utilisation conforme aux dispositions
Maintien au chaud de mets frits

Prescriptions de sécurité

- Le raccordement électrique doit être exécuté par un électricien.
- L'emploi de l'appareil n'est autorisé que sous surveillance.
- Ne jamais nettoyer le Silofrit sous un jet d'eau.

The instructions must be read by everyone who uses the unit.
They must be constantly available at the place of work.

Proper use
For keeping fried food warm

Safety regulations

- Electrical connections must be made by a qualified electrician.
- The unit is approved only for operation under supervision.
- Do not clean the Silofrit with a water jet.

Gefahrenhinweise

Geräteoberflächen, besonders der Reflektor, werden heiss, Verbrennungsgefahr !

Bedienungselemente

- 1 Hauptschalter
- 2 Signallampe grün, Betrieb

Inbetriebnahme / Bedienung

- Tropfblech einsetzen
- Zum Vorheizen, ca. 30 Minuten vor Gebrauch Hauptschalter drehen. Signallampe grün leuchtet.
- Fritiergut in Becken leeren. Idealerweise Becken nur halb füllen.
- Fritiergut nach spätestens 20 Minuten verwerten.
- Gerät nach Gebrauch mittels Hauptschalter ausschalten.

Unterhalt und Reinigung

- Reinigung nur an kaltem Gerät vornehmen.
- Gerät täglich reinigen.
- Tropfblech aus der Wanne nehmen.
- Benützen Sie für die Wanne und das Tropfblech ein mildes Reinigungsmittel.
- Das Gerät ist aus Chromnickelstahl gefertigt. Der Aussenmantel kann mit einem entsprechenden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Kundendienst

Wenden Sie sich bei Betriebsstörungen an die nächste Servicestelle von FRANKE.

Vermeiden Sie aber Fehlmeldungen und prüfen Sie deshalb vor Anforderung eines Monteurs, ob

- der Netzstecker eingesteckt ist,
- der Hauptschalter eingeschaltet ist,
- die Sicherungen der elektrischen Zuleitung intakt sind.

Wichtig: Bitte geben Sie bei jeder Meldung an unsere Servicestelle den Typ sowie die Apparatenummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild, welches sich beim ASF1 an der Rückwand und beim BSF1 an der Innenseite des Instrumentenschildes des Apparates befindet.

Avertissements de dangers

Les surfaces de l'appareil, en particulier le réflecteur, deviennent très chaudes, risque de brûlure!

Éléments de commande

- 1 Interrupteur principal
- 2 Lampe de signalisation verte, marche

Mise en service / utilisation

- Poser la plaque d'égouttement.
- Pour préchauffer, tourner l'interrupteur principal 30 minutes environ avant l'emploi. La lampe de marche verte s'allume.
- Verser les mets frits dans le bassin. Ne remplir de préférence le bassin qu'à moitié.
- Utiliser les mets frits après 20 minutes au plus tard.
- Déclencher l'appareil après usage avec l'interrupteur principal.

Entretien et nettoyage

- Ne nettoyer l'appareil qu'à l'état refroidi.
- Nettoyer l'appareil chaque jour.
- Sortir la plaque d'égouttement de la cuve.
- Utiliser pour la cuve et la plaque d'égouttement un détergent doux.
- L'appareil est construit en acier inoxydable. L'habillage extérieur peut être nettoyé avec un produit de nettoyage correspondant.

Service après-vente

En cas de dérangement, veuillez vous adresser au service après-vente FRANKE le plus proche. Evitez toutefois les indications erronées et contrôlez, avant d'avoir recours à un monteur les points suivants:

- la fiche est-elle branchée?
- l'interrupteur principal enclenché?
- les fusibles de la conduite d'alimentation intact?

Important: Veuillez indiquer le modèle et le numéro de l'appareil lors de chaque rapport avec notre Service après-vente. Vous trouverez ces indications sur la plaquette signalétique, qui se trouve pour ASF1 derrière et pour BSF1 à l'intérieur du panneau de commande.

Dangers

The surfaces of the unit, especially the reflector, become hot - danger of burns!

Controls

- 1 Main switch
- 2 Green indicator lamp, operation

Commissioning/operation

- Insert drip tray.
- For preheating, turn on main switch approx. 30 minutes before use. The green indicator lamp lights up.
- Empty fried food into the tank. Ideally only half fill the tank.
- Use fried food after 20 minutes at the latest.
- After use, switch off the unit by means of the main switch.

Maintenance and cleaning

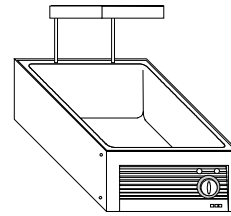
- Allow the unit to cool before cleaning.
- Clean the unit daily.
- Remove the drip tray from the trough.
- Use a mild cleaning agent for the trough and the drip tray.
- The unit is made of chromium nickel steel. The outer jacket can be cleaned with an appropriate cleaning agent.

After sales service

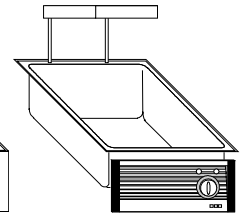
Should your FRANKE electric range ever require service, contact your nearest FRANKE service centre. Be sure the following check up has been carried out before contacting the service centre.

- Is unit plugged in?
- Mains switch on?
- Mains fuses intact?

Note: When calling your service centre, please provide model and serial numbers shown on the rating plate located for ASF1 on the rear panel and for BSF1 on the inside of the control panel.



Tisch/Table/
Table top



Einbau/Encastré/
Built in

Installationsanleitung Instructions pour l'installation Installation Instructions

Technische Daten / Spécifications techniques / Specifications

Typ Type Type	Anschlusswert Raccordements Voltage	Leistung Puissance Power	Absicherung Fusible Fuse	Kabel/Cable Typ/Type	Gewicht Poids Weight
ASF1	230V 1N AC 50/60Hz	1000 W	10 A	H05RN-F 3 x 1 mm ²	17.0 kg
BSF1	230V 1N AC 50/60Hz	1000 W	10 A	-	12.3 kg

Aufstellung Tischmodell / Installation modèle de table / Installation table top model

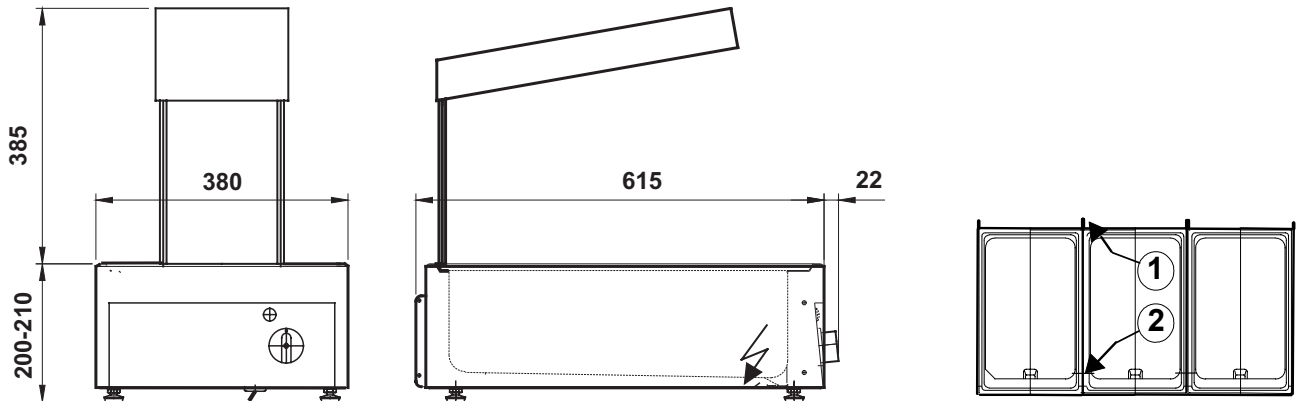
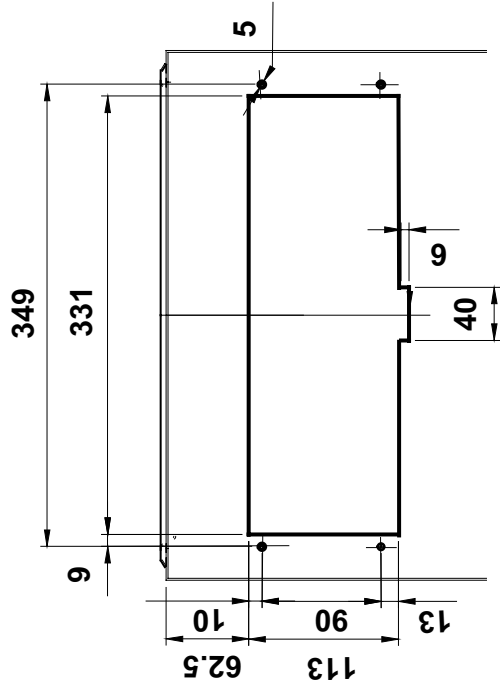


Fig. 1

1. Der Apparat darf nicht auf brennbaren Unterlage oder an brennbaren Wänden aufgestellt werden.
2. Es muss seitlich mindestens 10 cm Wandabstand eingehalten werden.
3. Apparat aufstellen und durch Drehen der Stellfüsse ausnivellieren.
4. Mehrere Geräte können mittels Schrauben (1) und (2) bündig aneinander geschraubt werden. Siehe Fig. 1.

1. L'appareil ne peut pas être mis en service sur une surface ou près d'un mur combustible.
2. L'espace latéral entre mur et appareil doit être au moins 10 cm.
3. Poser l'appareil et vérifier qu'il soit de niveau au moyen des pieds réglables.
4. Plusieurs appareils peuvent être vissés ensemble à fleur au moyen des vis (1) et (2). Voir fig. 1.

1. Make sure that unit is neither placed on a combustible surface nor placed against combustible walls.
2. Leave at least 10 cm space laterally between wall and unit.
3. Place unit in position and rotate adjustable feet to level it.
4. Several units can be screwed flush together by means of screws (1) and (2). See Fig. 1.

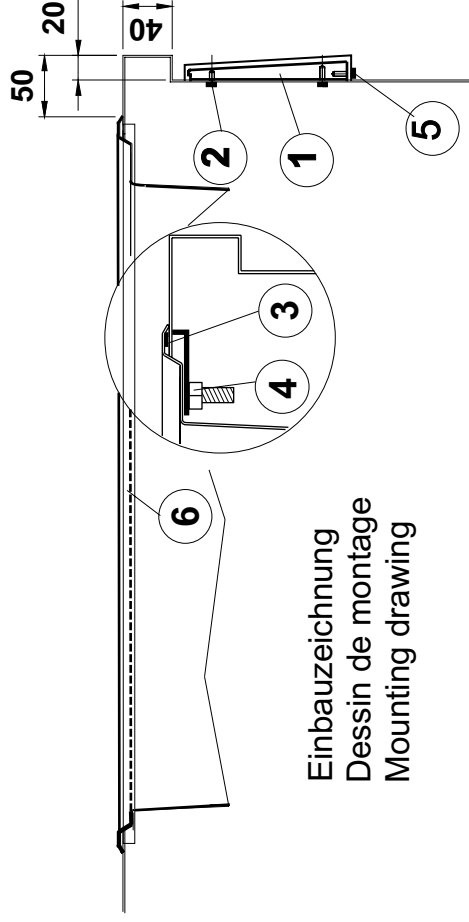


Ausschnitt für Instrumentenschild
 Découpe pour panneau de commande
 Cutout for control panel

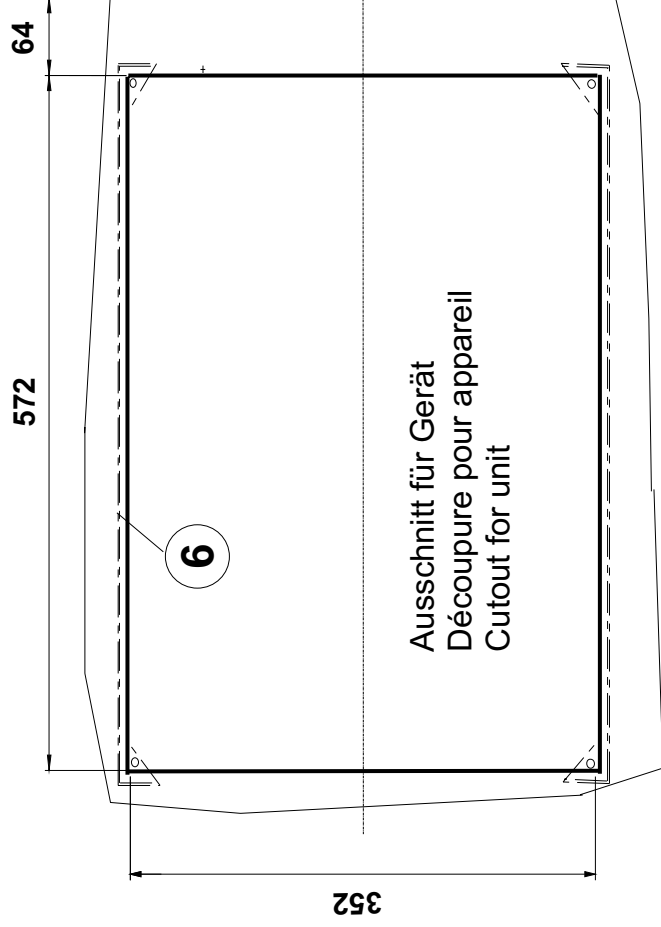
**Installation von Einbaumodellen,
 Typen: BBM 1; BKP 1; BKC 1; BSF 1; BFR 1;
 BGH 1; BCG 1; BKG 1**

**Installation des modèles encastrés,
 Types: BBM 1; BKP 1; BKC 1; BSF 1; BFR 1;
 BGH 1; BCG 1; BKG 1**

**Installation of built in models,
 Types: BBM 1; BKP 1; BKC 1; BSF 1; BFR 1;
 BGH 1; BCG 1; BKG 1**



Einbauzeichnung
 Dessin de montage
 Mounting drawing



Einbaubeschrieb

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht in eine brennbare Umgebung eingebaut werden.

Die Geräte können in CNS- oder Steinabdeckungen bis 40 mm Dicke eingebaut werden.

Beim Einbau ist wie folgt vorzugehen:

1. Nach Zeichnung, Einbauöffnungen ausschneiden und Befestigungslöcher bohren.
2. Instrumentenschild erst durch die grosse, dann durch die kleine Öffnung nach aussen führen.
3. Die zwei lose mitgelieferten Seitenpfosten (1) auf der Front positionieren und von innen mit den 4 beiliegenden Schrauben (2) befestigen.
4. Becken umgekehrt auf den Tisch legen. Im Auflageprofil zum Abdichten genügend hitzebeständiges Silikon oder Pactan (3) anbringen.
5. Becken in Ausschnitt einbauen.
6. Die 2 beiliegenden Verstärkungsschienen (6) über die Befestigungsbolzen legen. Dann mit beiliegenden 6-kt Muttern (4) befestigen.
7. Instrumentenschild an die zwei Seitenpfosten montieren. Zuerst oben, dann unten einhängen und anschrauben (5).

Elektroanschluss

- Angaben auf dem Typenschild beachten. Beim Tischgerät befindet es sich auf dem Aussenmantel. Beim Einbaugerät auf der Innenseite des Instrumentenschildes.
- DIE GERÄTE DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEN ELEKTROINSTALLATEUREN ANGESCHLOSSEN WERDEN !
- Die landesspezifischen und örtlichen Vorschriften müssen eingehalten werden.
- Das *Tischgerät* wird mit 1.8 m Kabel ohne Stecker geliefert. Montage eines Netzsteckers und Anschluss über eine Steckdose oder Anschluss an einen Hauptschalter für allpolige Trennung mit einer Kontaktöffnung von min. 3 mm.
- Steckdose in der Nähe des Gerätes plazieren. Der Stecker muss gut zugänglich sein.

Description du montage

ATTENTION: L'appareil ne doit pas être encastré dans un environnement combustible.

L'installation des appareils peut être effectué dans des recouvrements en Inox ou en pierre épaisseur max. 40 mm.

Pour le montage, procéder de la manière suivante:

1. Découper les ouvertures d'encastrement et percer les trous de fixation selon le dessin.
2. Passer la plaque de l'instrument d'abord par la grande ouverture, puis par la petite.
3. Positionner les deux piliers latéraux (1) livrés séparément sur la face et les fixer depuis l'intérieur avec les 4 vis jointes (2).
4. Poser le bassin renversé sur la table. Appliquer dans le profil d'appui suffisamment de Silicone résistant à la chaleur ou de Pactan (3).
5. Installer le bassin dans la découpure.
6. Poser les 2 rails de renforts (6) joints sur les boulons de fixation puis les fixer avec les écrous hexagonaux (4).
7. Monter la plaque d'instruments sur les deux piliers latéraux. Suspendre d'abord en haut, puis en bas (5) et visser.

Raccordement électrique

- Observer les indications sur la plaquette signalétique. Sur l'appareil de table, elle se trouve sur le manteau extérieur. Sur l'appareil encastré, à l'intérieur de la plaque d'instruments.
- LES APPAREILS NE DOIVENT ETRE RACCORDES QUE PAR UN INSTALLATEUR ELECTRICIEN AUTORISE !
- Les prescriptions nationales et locales en vigueur doivent être respectées.
- L'appareil de table est livré avec 1,8 m de câble, sans fiche. Montage d'une fiche de réseau et raccordement par une prise ou raccordement à un interrupteur principal pour séparation omnipolaire avec une ouverture de contact de 3 mm au moins.
- Placer la prise à proximité de l'appareil. La fiche doit être bien accessible.

Description of installation

ATTENTION:

The unit must not be installed in a flammable environment.

Units can be installed in stainless steel or stone covering up to 40 mm thickness.

Proceed as follows for installation:

1. Cut out installation openings according to the drawing and drill fixing holes.
2. Pass the instrument panel first through the large opening and then through the small opening to the outside.
3. Position the two separately supplied side posts (1) at the front and fix from inside with the 4 screws (2) supplied.
4. Place the tank upside down on the table. Place sufficient heat-resistant silicone or Pactan (3) in the support profile.
5. Mount tank into opening.
6. Place 2 supplied reinforcing rails (6) over the fixing bolts and then fix with hexagon nuts (4).
7. Mount the instrument panel on the two side posts. First suspend from the top and then screw on (5).

Electrical connection

- Note the information on the rating plate. In the case of a table top unit, it is present on the outer jacket. In the case of a built-in unit, it is present on the inside of the instrument panel.
- THE UNITS MAY BE CONNECTED ONLY BY AUTHORIZED ELECTRICAL FITTERS!
- The national and local regulations must be observed.
- The *table-top unit* is supplied with a 1.8 m cable without a plug. Mount a mains plug and connect via a socket or connection to a main switch for all-pole isolation with a contact opening of min. 3 mm.
- Position the socket in the vicinity of the unit. The plug must be easily accessible.

- Der Elektroanschluss muss mittels einer Gummischlauchleitung, Typ H05RN-F, erstellt werden. Die Anschlussbezeichnung befindet sich neben der Anschlussklemme. Der Apparat ist an ein Potentialausgleichsystem anzuschliessen. Die Schraube dazu befindet sich vorne links und ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



- Le raccordement électrique doit être établi au moyen d'une ligne dans une gaine de caoutchouc H05RN-F. La désignation du raccordement se trouve à côté de la borne. L'appareil doit être raccordé à un système d'équilibrage de potentiel. La vis à cet effet se trouve devant à gauche et elle est désignée par le symbole suivant:



- The electrical connection must be made by means of a rubber hose, type H05RN-F. The connection coding is located next to the terminal. The apparatus should be connected to a potential equalization system. The screw for this purpose is located at the front left and is marked with the following symbol:

